

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告書  
(出國類別：考察)

### 訪問越南國家科技資訊中心暨國家科技政策與策略研究所

出國人服務機關：行政院國家科學委員會  
科學技術資料中心

(團長) 職 稱：主任 研究員

姓 名：孟憲鈺 游振宗

出國地點：越南河內

出國期間：民國九十三年八月二十九日至九月二日

報告日期：民國九十三年十月二十五日

行政院研考會省(市)研考會 編號欄

I8 / 09304620

系統識別號:C09304620

公務出國報告提要

頁數: 27 含附件: 是

報告名稱:

訪問越南國家科技資訊中心暨國家科技政策與策略研究所

主辦機關:

行政院國家科學委員會科學技術資料中心

聯絡人/電話:

陳曉怡/(02)27377860

出國人員:

孟憲鈺	行政院國家科學委員會科學技術資料中心	主任
游振宗	行政院國家科學委員會科學技術資料中心	組長

出國類別: 考察

出國地區: 越南

出國期間: 民國 93 年 08 月 29 日 - 民國 93 年 09 月 02 日

報告日期: 民國 93 年 10 月 25 日

分類號/目: I8/資訊科學 I8/資訊科學

關鍵詞: 越南, NISTPASS, NACESTI, 越南國家科技資訊中心, 越南國家科技政策與策略研究所

內容摘要: 此項計畫主要參訪越南國家科學技術資訊中心(National Center for Science & Technological Information, NACESTI)、國家科技政策與策略研究所(National Institute for Science & Technology Policy and Strategy Studies, NISTPASS), 並順道參訪該國國家圖書館(National Library of Vietnam, NLV), 同時我國在越南已設立科技組, 就近拜訪我駐越南台北經濟文化辦事處與科技組, 使以更瞭解兩國間的交流互動與合作發展現況, 俾有助於雙方維持良好互動與發展。整體而言, 雖然越南相當重視整體環境現代化與增進人員實務經驗與能力, 然而無論是資訊技術在現代化資訊服環境建立應用上, 或資訊分析與科技政策或策略研究的宏觀角度或經驗上, 與我國仍有相當差異, 具有可合作發展的空間, 尤其人員互動相關的活動交流。資訊交換、資訊技術應、資訊分析與科技政策或略策研究等手法或經驗交流, 為各國在發展知識經濟提昇國力上基本且重要的課題, 更是易於促進國際合作與發展交流關係的議題, 未來可在配合整體政策與利益需要上, 適時適度回饋國際社會, 以增進我在國際間形象與知名度, 可扮演一定啓發與潤滑角色。

## 出國人員名單

	姓名	服務機構	職稱
團長	孟憲鈺	行政院國家科學委員會科學技術資料中心	主任
團員	游振宗	行政院國家科學委員會科學技術資料中心	研究員

## 重 要 活 動 日 程

### 一、 八月三十日（星期一）

National Centre for Scientific & Technological Information (NACESTI)

接待機構：NACESTI

接待人員：Dr. Ta Ba HUNG, *Director*

Mr. Cao Minh KIEM, *Duty Director*

Ms. Tran Thu Lan, Chief, Div. of Int'l Cooperation

駐越南台北經濟文化辦事處

接待機構：TECO

接待人員：黃南輝 代表

王裕隆 科技組組長

### 二、 八月月三十一日（星期二）

National Institute for Science and Technology Policy and Strategy Studies (NISTPASS)

接待機構：NISTPASS

接待人員：Mr. Nguyen Manh Quan, Vice-head, Dept. S & T Foresight

### 三、 九月一日（星期三）

National Library of Vietnam (NLV)

接待機構：NLV

駐越南台北經濟文化辦事處科技組

接待機構：TECO

接待人員：王裕隆 組長

## 摘 要

此項計畫主要參訪越南國家科學技術資訊中心(National Center for Science & Technological Information, NACESTI)、國家科技政策與策略研究所( National Institute for Science & Technology Policy and Strategy Studies, NISTPASS), 並順道參訪該國國家圖書館( National Library of Vietnam, NLV), 同時我國在越南已設立科技組, 就近拜訪我駐越南台北經濟文化辦事處與科技組, 使以更瞭解兩國間的交流互動與合作發展現況, 俾有助於雙方維持良好互動與發展。

整體而言, 雖然越南相當重視整體環境現代化與增進人員實務經驗與能力, 然而無論是資訊技術在現代化資訊服環境建立應用上, 或資訊分析與科技政策或策略研究的宏觀角度或經驗上, 與我國仍有相當差異, 具有可合作發展的空間, 尤其人員互動相關的活動交流。資訊交換、資訊技術應、資訊分析與科技政策或略策研究等手法或經驗交流, 為各國在發展知識經濟提昇國力上基本且重要的課題, 更是易於促進國際合作與發展交流關係的議題, 未來可在配合整體政策與利益需要上, 適時適度回饋國際社會, 以增進我在國際間形象與知名度, 可扮演一定啓發與潤滑角色。

## 目 次

一、緣起	6
二、目的	6
三、過程	6
(一) 國家科學技術資訊中心(National Center for Science & Technological Information, NACESTI)	7
(二) 國家科技政策與策略研究所( National Institute for Science & Technology Policy and Strategy Studies , NISTPASS)	10
(三) 國家圖書館( National Library of Vietnam , NLV)	13
四、心得與建議	14
附件	
附件一 國家科學技術資訊中心組織架構圖	17
附件二 國家科技政策與策略研究所完成研究計畫與官方文件	19
附件三、國家科技政策與策略研究所國際機構支持的研究計畫	25

## 壹、緣起

- 一、本中心曾依據我國在第三屆亞洲科技合作會議中，所提資訊研習活動計畫，配合國際資訊環境發展趨勢辦理三屆資訊研習會，邀請亞洲國家級資訊機構負責人及專業人員與會，以分享我發展成果與經驗回饋國際社會並與該等國家相對機構間建立良好互動基礎。
- 二、越南國家科技資訊中心( Vietnam Center for scientific and Technological Information, NACESTI)曾於上述三屆研習活動中遴選七名專業人員及該機構首長與會。嗣後，該機構曾先後由其副首長與主要主管，以及該機構首長與該國當時 MOSTE( Ministry of Science Technology and Environment )人員來訪，以觀摩吸取我國資訊環境發展經驗，並深化與我國交流互動關係。
- 三、本中心因應國際資訊機構機能轉變與發展趨勢，已逐漸在科技政策與產業創新研究上投入業務並已具顯著成果與績效，藉由此次參訪越南專責從事科技政策與策略研究之國家科技政策與策略研究所( National Institute for Science & Technology Policy and Strategy Studies, NISTPASS)，期以強化雙方在科技政策與創新策略研究上的經驗交流與合作。
- 四、我國無論在經濟與科技發展成果均受國際矚目，因而一方面可藉由與鄰國深化互動關係，建立區域性國際交流合作網絡，另一方面則可藉以推展彼此互惠平等交流合作計畫。

## 貳、目的

- 一、藉由直接赴訪越南 NACESTI 與 NISTPASS 等相關機構，經由交談與經驗交流，對越南在科技資訊環境與政策、創新策略研究的實境瞭解，有助於未來雙方的互動交流與合作。
- 二、藉由逐漸深化與越南 NACESTI 與 NISTPASS 等機構的務實互動與經驗交流分享關係，更期能經由與該等機構參與政府組織性質之國際合作計畫機會，以發展互利合作計畫事務及取得有用科技相關資訊，並增進彼此互利的國際交流與合作關係。
- 三、我國已在越南設置科技組，藉由與該等機構間的深化交流互動，建立我在亞洲區域的資訊交流與政策研究支援網絡關係，並期在以知識經濟為主軸的 e 化現勢環境中，將我資訊技術與資訊分析研究應用成果與經驗能適時適度回饋國際社會，以增進我在國際間形象與知名度。

## 參、過程

本中心在業務推展上，為能與週邊國家建立區域性交流合作關係，尤其如越南、菲律賓與泰國等東南亞國家的良好互動。因而，配合業務發展成果與適時環境需要，時與該等國家相對機構維持互動關係並展現我業務成果，建

立交流合作平台網絡。

本年我國已在越南設置科技組，為期經由科技組建立與該等機構間交流與深化互動關係，以能長期推展我在亞洲區域資訊交流與政策研究支援網絡關係。此項參訪計畫，特請由我駐越南科技組安排，除了參訪越南國家科學技術資訊中心、國家科學技術政策與策略研究所、國家圖書館外，並拜訪我駐越南台北經濟文化辦事處與科技組，以瞭解當前我與越南的互動與合作關係，有助於日雙推展雙方科技資訊交流關係的參考。

特將參訪越南國家科學技術資訊中心、國家科學技術政策與策略研究所、國家圖書館三機構之內容陳臚如后。

**一、 國家科學技術資訊中心(National Center for Scientific and Technology Information, NACESTI)**  
**<http://www.vista.gov.vn>**

越南國家科學技術資訊中心( National Centre for Scientific and Technological Information, NACESTI )隸屬該國科學技術部(Ministry of Science and Technology)，是於1990年由分別成立於1960年的中央科學技術圖書館( Central Library on Science and Technology , CLST)和成立於1972年中央科學技術資訊所( Central Institute for Scientific and Technical Information, CISTI )合併而成，即為先前所稱的國家科學技術資訊與文獻中心( National Centre for Scientific and Technological Information and Documentation, NACESTID)。該中心又由原所隸屬科學技術環境部更名為科學技術部而由原國家科學技術資訊與文獻中心(NACESTID)再更名為國家科學技術資訊中心( NACESTI )。

**(一) 人力資源與任務**

目前，NACESTI 擁有人力一百七十名，其中七十名為臨時人力。在人員教育學歷與專業上，擁有博士學位八名，碩士學位十三名，工程與專業學士學位一百零八名，人員素質稱得上相當高。在預算經費上，該機構每年約有一百一十萬美元，其中約有十個百分點為人事費用。在機構組織架構上，機關首長為主任，下設二位副主任，一個科學委員會，並分設十三個業務部門及一個行政管理部門，如附件一。該機構在越南國內扮演科技與環境資訊與圖書館功能的角色。更代表越南科技部落實執行國內官方科技資訊與文獻領域活動發展與管理。因此該機構位居該國科技資訊與文獻服務領導地位，除了推動全越南該等領域資訊與文獻服務活動外，並為主導此一領域專業研究、資訊科技和科技資訊發展。其主要任務，可歸結如下幾點：

- 1．建置落實全國科技與環境資訊計畫，指導全國資訊領域活動。
- 2．開發維護國家型科技資訊資料庫。
- 3．負責全國科技與環境文獻資源與出版品經理工作。



4. 配合全國社經環境發展需要，效力地有效蒐、開發國內外科技與環境資訊資源，主要業務活動如下：
- (1) 研究發展高度資訊技術應用。
  - (2) 提供科技與環境資訊與圖書館機能服務，包括資訊系統訓練、研究與設計、新資訊技術與技轉諮詢等。
  - (3) 提供國內外科技與環境成果專題選粹與新知服務。

## (二) 至二〇〇五年計畫

### 1. 重點工作

- (1) 針對本土與風土特色領域推展資訊活動。
- (2) 加強資訊分析增值產品與服務。
- (3) 推廣技術性資訊服務。
- (4) 推展建置電子圖書館。

### 2. 行動計畫

為增進該機構執行能力以有力彰顯執行其機能與任務，並有助於該國科技部經理全國科技資訊活動，特訂定行動計畫，並列出具體目標如下：

- (1) 以增修法律架構下並積極協調部門與省域資訊構，以強化全國官方科技活動管理工作。
- (2) 增加資訊產品與服務，尤其為有效符合產出研究與發展要求，強化分析與技術資訊能力。
- (3) 有效發展統合全國科技資訊資源。
- (4) 強化該機構本身現代化基礎設施與作業，將 VISTA 在科技資訊領域發展成領居前導的非營利性 ISP 與 ICP，並推動建置電子圖書館。
- (5) 經由全時訓練與有效力人資源運用，以增進該機構人員能力與實務經驗。
- (6) 逐步克服困難，並增強同仁抗壓能力，以確保該機構穩定與實質發展。

## (三) 資訊資源與服務

### 1. 資訊資源

NACESTI 以中央科學技術圖書館(CLST) 的館藏為基礎並規律地逐漸增加與更新資料文獻，尤其是電子資訊資源。該機構已經是當前越南擁有最豐富科技資訊資源者，其擁有館藏資源如下：

- (1) 館藏圖書超過二十二萬冊主題，其中 9% 為越文、33% 為俄文、58% 為拉丁語系文字，又其中有 35% 屬基礎科學、45% 屬技術科學、19% 屬農業、森林和健康。
- (2) 擁有期刊超過 6300 種主題，其中超過 1000 種為定期定購的。
- (3) 擁有超 3500 本為已完成的國家 R&D 計畫成果報告，另有約 8000 份進行

中研究計畫的文稿。

(4) 該機構開發與維護之電腦化資料庫系統有：

- STD, 科學、技術與環境領域資料庫
- SCITEC, 國外科技資料庫
- KQNC, R&D 研究成果報告資料庫
- VNDOC, 越南科技英文資料庫
- VTM, 越南技術市場資料庫
- BOOK, 該機構館藏 CLST 科技圖書資料庫
- VBPCN, 技術移轉法律文件
- CGTV, 技術移轉專家、機構、諮詢團體與環境資料庫
- BHKCN, 科技錄影帶資料庫

(5) 引進國外 CD-ROM 資料庫, 有 IEEE/IEE fulltext、PASCAL、CA、Vendor、Compedex、Chemistry and chemical engineering、Metadex collections、Energy and environment、Spirs、Derwent biotechnologies、Country forecast。

(6) 線上資料庫, 有 STN、Medline、Patents fulltext、Inist、ScienceDirect、Ebsco。

## 2. VISTA 網路服務

VISTA( Vietnam Information for Science and Technology Advance ) 是由 NACESTI 開發完成的 Internet/Intranet 的網路系統, 在科技領域上提供 ISP 與 ICP 服務, 包括 NACESTI 資料庫、電子出版品和報導、MOST 科學發展雜誌、科技活動期刊、越南標準、越南國家圖書館圖書館藏和越南科技論文索引線上查詢等線上查詢, 以及網際網路服務和廣告。

## 3. 技術服務

NACESTI, 基本上, 提供了科技圖書館與包括 SDI、ICP 和 ISP 等各種資訊檢索查詢服務外, 尚包括決策、策略和科技與環境前瞻資訊。此外, 經由資料庫、技術型錄、諮詢文件和技能訓練等資訊, 以提供技術市場、技術移轉、強化生產、技術、產品與服務革新為目的之國內外創投機會等技術諮詢服務。同時, 辦理各種研討會、用戶座談、新技術與產品展示活等, 也為重要的重點工作。

該機構在定期出版品上, 主要有資訊文獻期刊(季刊, 48 頁)、KCM 科技環境期刊(月刊, 48 頁)、越南科技摘要(雙月刊, 40~60 頁)、新書通報(雙月刊, 55~60 頁)、科技與經濟總論(月刊, 30~40 頁)、VDN 越南發展新訊(雙月刊, 12 頁)和越南 Infoterra 簡訊(季刊, 20 頁)。在電子報導上, 有經濟、科學、技術與環境快訊(週刊)、經濟、科學、技術與環境發展策略為(半月刊)、全球科學與技術(半月刊)、MPB 環境與物質發展(週刊)和統合與發展(月刊)等。

## (四) 國際合作

NACESTI 加入多個業務相關國際資訊組織，主要如 UNESCO-PGI(Program of General Information) 、ICSTI(International Centre for Scientific and Technical Information) 、IFLA(International Federation of Library Associations and Institutions)、新德里 ESCAP/ APCTT ( Asian and Pacific Center for Transfer of Technology)等國際組織的會員單位。

該機構為越南國家型資訊機構，故代表國家參與業務相關的國際合作計畫或活動，如 INFOTERRA ( Global Environmental Information Network)、APIN ( Asia Pacific Information Network )、FAO's Publication Archives and Dissemination Center、ASTNET ( ASEAN's Science and Technology Information Network)、加拿大 BIEF/ACCT(Banque Internationale d'information sur les Etats Francophones、法國 AUPELF/AUF( Agence Francophone pour l'Enseignement Superieur et la Recherche、德國 STN (International database on-line access)等。

此外，該機構與國際間 35 個國家超過 50 個機構進行資訊交換，並與超過 70 個國家之圖書館或資訊機構間具有雙邊或多邊的合作關係。

## 二、國家科技政策與策略研究所( National Institute for Science & Technology Policy and Strategy Studies, NISTPASS)

<http://www.nistpass.gov.vn>

越南國家科技政策與策略研究所( National Institute for Science & Technology Policy and Strategy Studies, NISTPASS)隸屬於該國科學技術部(MOST)，是於 1996 年由分別成立於 1983 年的國家科技預測暨策略研究所( National Institute for Science and Technology Forecasting and Strategy Studies, NISTFASS )和成立於 1978 年科學管理所( Institute for Science Management, ISM )合併而成。

### (一) 人力資源與組織任務

目前，NISTPASS 擁有員工 72 名，其研究人員 42 名，具有各種領域科學與技術背景之博士 11 名、碩士 7 名，包括自然科學、社會科學、經濟、政治學、管理和科技政策等。這些專業人員主要受前社會主義國家教育學位，而部份則是由西方和北歐國家學成。該機構主要任務與工作有：

1. 擔負科技機構與管理事務議題理論與實務研究，並預測本土區域與全球科技發展趨勢並協助建立科技策略、政策與管理機制。
2. 從事社經發展中科技研發與技術創新角色之理論與實務議題研究，並就國家研發與技術創新政策提出科學論證。
3. 從事科技對社經文化發展影響議題之研究。
4. 從事科技活動法律架構研究。
5. 提供科技政策領域博碩士學位研究課程。

6. 對政府機構、捐助團體、商務和其它機構提供科技發展相關事務顧問諮詢服務。
7. 發行研究計畫文件。
8. 拓展與國外科技或研發相關機構間的國際合作關係。

NISTPASS 在機構組織上，設有所長一人，副所長三人，以及科技預測、科學政策研究、技術政策研究、永續發展研究、科技政策研究學位教育、資訊檔案與圖書館、行政及偏遠地區科技支援中心等八個部門。另外，設有一個科學顧問評議會，由主席、副主席、祕書和六名委員，為該機構的顧問機制。該評議會主要對該機構首長，提供年度研究計畫建言、協助該機構研究人員完成研究工作，以及推薦新的研究議題與相關諮詢。

## (二) 研究活動與成果

NISTPASS 接受政府交付任務從事研究外，也自行選擇議題或與國際相關機構合作進行議題分析與研究。當前主要研究活動議題如下：

1. 針對越南朝向市場經濟與全球化潮流背景發展轉型下，科技政策革新議題研究。
2. 研發機構管理機制的改革研究。
3. 科技產品上市機制的研究。
4. 科技發展的法律架構研究。
5. 預測本土與全球科技發展趨勢與評估國家科技發展優先性。
6. 科技與永續發展間相關性研究

自 1996 年開始，NISTPASS 已投入多項國家型或該機構本身的研究並產出豐碩成果；近兩年的研究成果如附件二。接受政府委託研究，在草擬官方文件上已扮演一個重要協調機構的角色，主要文件包括：

1. 政府於二千年六月採行的科學技術法，以及其遂行相關指南法令。
2. 越南願景 2002
3. 至 2010 年越南科技發展策略
4. 科技管理機制的改造

## (三) 科技政策碩博士研究課程

NISTPASS 是在越南唯一可以授予科技政策碩博士學位的機構，該機構已開過八個碩士課程，而學生超過百人，且已經有五十名學生已取得學位。因此，在碩士課程上，已完成多項教材，如科技人力資源發展、系統理論與應用系統分析、官方行政與科技社會學基本觀念等，而所開訓練課題主題如下：

1. 在科學研究上，機構組織管理改善的教育與訓練。
2. 朝向市場經濟轉型期中，機構在某些組織與管理議題上的研究。
3. 大學尤其是河內大學在科學研究的組織與管理實務和評量
4. 促進政府在越南科技研發活動上支出的政策分析。

- 5 · 投入研究與生產關係的連結分析。
- 6 · 研發活動管理機制的死結。
- 7 · 研發活動人力資源發展

#### (四) 國際合作

國際合作是增強研究能力的極佳途徑，因而一向受 NISTPASS 所重視。因此，目前該機構與國際間許多研究機構與大學進行合作，例如 Research Policy Institute, Lund University, 瑞典；Roskilde University, 丹麥；Science policy centre, University of Wollongong; Monash University, 澳洲；Toronto University, 加拿大；Vienna University of Technology; Berlin Research Centre, 德國；DGIS, The Netherlands; Korean Institute for Science and Technology Policy；National Research Centre for Science and Technology for Development, 中國大陸；Analysis Centre for Technology and Industry Policy, Institute for Science and Statistics Studies, Ministry of Science and Technology, 俄羅斯；National Institute of Science and Technology Policy, 日本 及其它鄰近地區國家之相關研究機構，如泰國、新加坡、菲律賓、馬來西亞等。

該機構經常派員出席國際會議、研討會與參訪，以交換研究心得與經驗，並參與科技領域的國際機構支持的合作研究如附件三，且在該國之國際合作研究計畫上扮演協調角色，主要有：

- 1 · 荷蘭政府支持的 The Vietnam-Netherlands Research Program (VNRP)。
- 2 · Swedish International Development Agency 支持的 Science and Technology Reforms and Technological Capacity Building for Vietnam 的計畫 (SAREC/SIDA)。
- 3 · Canadian International Development Agency (CIDA) 所支持的 Making Wastes Work for the Economy through the Development of Integrated Waste Management Capacity in Vietnam, Laos and Cambodia (WASTE-ECON) 計畫。
- 4 · 德國聯邦政府支持的 Strengthening Vietnam's Science and Technology Management Capacity 計畫。

#### (五) 資訊文獻與圖書館活動

NISTPASS 圖書館擁有科技政策與策略相關圖書館館藏超過五百冊，該機構研究人員或會員所完成研究報告 1000 本，英文和越文期刊和報紙 170 種。同時，該機構亦將政府頒布相關法令規章 9200 項，依法律、施行細則、政令規章等建置成資料庫。此外，該圖書館亦可利用其它資料庫查詢提供投資授權和相關技術發展，以及研發機構和人力資源等資訊。除了網頁資訊服務，該機構發行三種出版品如下：

- 1 · Annual Proceedings of Science and Technology Policy Research Projects 。
- 2 · Annual Report 。
- 3 · Science and Technology Policy Studies 會報(半年刊) 。

### 三、國家圖書館(National Library of Vietnam, NLV)

<http://www.nlv.gov.vn>

越南國家圖書館(National Library of Vietnam, NLV)隸屬於文化資訊部之中央級圖書館，其最前身為 1917 年創立的印度支那中央圖書館，嗣後，於 1935 年法國殖民政府總監更名為 Pierre Pasquier，後於 1945 年越南民主共和政府再次更名為越南國家圖書館。

#### (一) 任務與組織

NLV 負責蒐集、館藏圖書、報紙、國內和特定國外資料，並依文化資訊部規定推廣普及資訊，主要任務如下：

- 1 · 根據越南國家出版法，蒐集所有該國出版品建立全國出版品館藏體制，並蒐集越南博士論文，豐富外國人在越南出版或海外越僑贊助出版的出版品館藏，以及建立因應國內外讀者研究所需科學資料的蒐集，並建立出版國家書目與一般越南書目。
- 2 · 經由購置、交換與捐贈，蒐集各種特定國外資料，其中因應國內研究需要經與國內外圖書館、研究中心進行交換，並向國外介紹越南文化。
- 3 · 資料處理以建立資訊參考系統，並因應全國讀者需求經由館際合作與資訊網路提供資訊查詢服務。
- 4 · 研究圖書館科學與資訊技術在現代圖書館活動的應用，提供整體圖書館系統專業指導，並在理論研究與圖書館科學體制上與大學和研究機構合作。
- 5 · 配合文化資訊部導向，與國內外國書館與文獻資訊中心合作交換。
- 6 · 提供圖書館和文化藝術資訊。

在組織上，設館長一人、副館長兩人，以及規範與蒐集全國內出版品的法定館藏部門、定訂與國外機構交換與採購的採購與國際交換部門、處理國內外書目並建置資料庫之目錄部門(17 人)、訂定館藏策略、規範與管理的保存與館藏部門(12 人)、支援生產、科學研究和教學目的閱讀服務的圖書閱讀室(24 人)、提供期刊和報紙閱覽服務與管理的閱覽室(16 人)、支援圖書館資訊應用的自動化部門(6 人)、推展全國圖館體系研究的研究專業輔導部門(7 人)，以及發展長短程合作關係之國際關係部門(4 人)與行政部門(33 人,其中 16 人為臨時人力)。該圖書館擁有 900 種報紙和期刊，約有 67,000 冊在開放架上使用管理，並提供四種圖書、報紙、期刊和論文查詢資料庫供檢索利用。到館使用閱覽

室者每年超過 48,000 人次，其中 27,000 人次為學生，另約 20,000 人次為研究人員。

## (二) 圖書館館藏

### 1. 傳統目錄

(1) 1945 年以前之字母與主題目錄(印度支那目錄)：分為以字母與主題編目的國外與印度支那圖書目錄。

(2) 1954 至 1960 年之字母與主題目錄。

(3) 1960 至 1982 年目錄, 分為越文與國外圖書。

(4) 1960 至目前之字母(1960~)與主題(1983~)目錄

(5) 博士論文目錄

(6) 中文目錄

(7) 期刊目錄

(8) 越南全國出版品目錄

2. 參考工具書：約有 4000 種冊，分 17 類管理使用。

3. 館藏有越南文圖書 274,216 冊、國外圖書 89,318 冊、中文圖書 5205 冊、來自亞洲基金圖書 4,500 冊。另有越南文、英文、法文、俄文、中文和其它多種語文報紙和期刊之 35mm 負片微卷 1812 卷，以及 35mm 正片微卷 2895 卷等。

## 肆、心得與建議

一、NACESTI 為越南國家級科技資訊機構，具有科技圖書館、資訊服務與諮詢機能之綜合性資訊服務機構，提供 ISP、ICP 與技術資訊和技術移轉諮詢服務，尤其利用科技資訊專業服務利基與活動，提供國內外創投機會等技術諮詢服務。

二、NACESTI 人力素質良好，擁有八名博士，十三名碩士和一百零八名工程與專業學士，在機構機能提昇與轉型上仍相當重視人員在職訓練，尤其資訊技術應用與人員在提昇環境與轉型上的抗壓性。

三、NACESTI 為強化現代化服務機能，重視資訊技術應用與電子資訊資源服務，正在建置電子圖書館，預定於 2005 年啓用，唯受限於經費預算，主要電子資訊資源為該國本土資訊並利用 VISTA 網路提供服務，而所引進國外電子資訊主要為光碟媒體。

四、NACESTI 參與多項如 UNESCO-PGI 或 ESCAP/ APCTT 等國際組織活動，及國際間雙邊或多邊的合作計畫。

五、NISTPASS 為肩越南國家科技政策、策略與專業人員培訓的機構，主要從事科技預測、科技政策與策略、永續發展等研究，並授予科技政策研究學位等工作，而本中心近年亦轉型投入科技政策與創新研究工作，彼

此有多項研究主題與經驗可相互交流與借鑑。

- 六、NISTPASS 研究人員經常參與國際研究活動、研討會或參訪，或舉辦國際研討會，以交換研究心得與經驗，可藉由此等多面向管道進行互動，以增進彼此經驗交流與促進尋求合作計畫的機會。
- 七、此行參訪 NISTPASS 中，由科技前瞻研究談到新興技術產業化的資訊分析手法、研判與推廣等心得與經驗交換，該機構特表興趣並期能有機會多借鑑學習。尤其該機構正進行製藥前瞻計畫，故此行應允本中心出版相關出版品供參，並經我駐越科技組轉送，為雙方互動啓開拋磚引玉之效。
- 八、NLV 為越南國家級公共圖書館，以蒐集、館藏圖書、報紙、國內和特定國外資料為主，並推廣全國圖書館事業，因此在加值資訊分析上涉入不多，僅建置查詢與管理該等館藏圖書、報紙等資料之目錄型線上資料庫。
- 九、本中心與越南該等機構間多有互動，此行 NACESTI 就一再表示過去對該機構提供服務表示感謝並期雙方能更進一步發展合作關係，本中心舉辦國際會議如有適當主題，該機構亦期能有機會自費派人與會。
- 十、整體而言，越南無論資訊技術在現代化資訊服環境建立應用上，或資訊分析與科技政策或策略研究的宏觀角度或經驗上仍一段差異，具有相當合作發展空間，尤其人員互動的活動交流。
- 十一、基於地球村全球化風潮與知識經濟發展的環境變遷，國際間彼此相互間結合依賴與競爭，更加劇烈，尤其居處亞洲而與鄰近諸如南亞的越南、菲律賓等國，而北亞的日本與韓國間的互動更形重要。因而，應經常與我駐該等國家科技組間保持高度聯繫，更有助益發展我與該等國家間互利的交流與合作關係。
- 十二、資訊交換、資訊技術應、資訊分析與科技政策或略策研究等手法與經驗交流，為各國在發展知識經濟提昇國力上基本且重要課題，更是易於促進國際合作成效與發展交流關係的議題，可在配合整體政策利益需要上，適時適度回饋國際社會，以增進我在國際間形象與知名度上扮演一定角色。



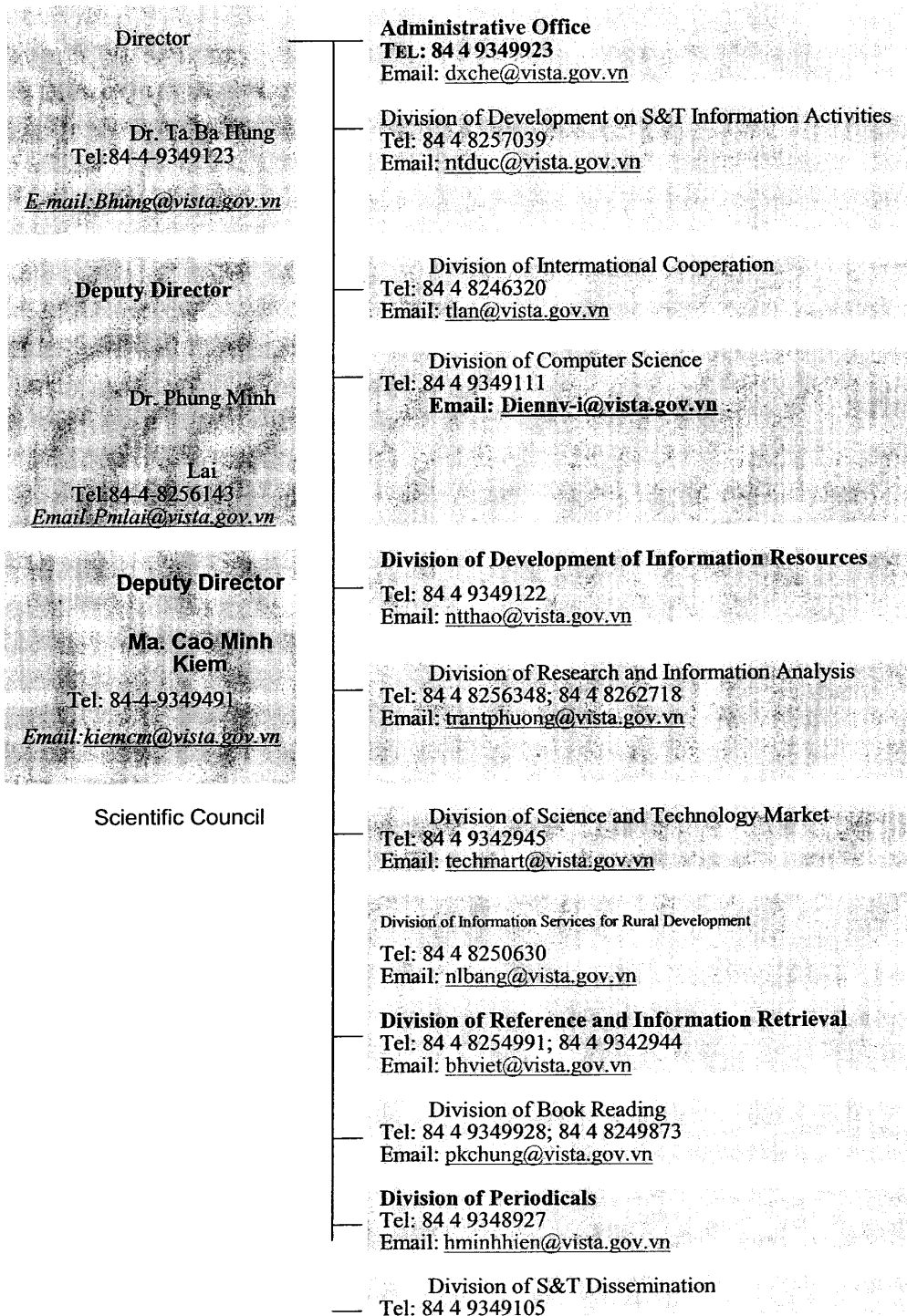
附件：

附件一 國家科學技術資訊中心組織架構圖

附件二 國家科技政策與策略研究所完成研究計畫與官方文件

附件三 國家科技政策與策略研究所國際機構支持的研究計畫

附件一 國家科學技術資訊中心組織架構圖



Email: [dqthang@vista.gov.vn](mailto:dqthang@vista.gov.vn)

— **Reprography and Publishing Workshop**

Tel: 84 4 8253765

Email: [nguyenhoach@vista.gov.vn](mailto:nguyenhoach@vista.gov.vn)

— **Infoterra Vietnam**

Tel: 84 4 9349108

Email: [hungdx@vista.gov.vn](mailto:hungdx@vista.gov.vn)

## 附件二、國家科技政策與策略研究所完成研究計畫與官方文件

### (一) 2000 年至 2002 年完成全國研究計畫與官方文件

1. Acted as a coordinator in drafting the Law on Science and Technology (the Law was adopted by the National Assembly on 6 June 2000).
2. Led the preparing of the Governmental Decree "Guidelines on implementation of articles in the Law on S&T", which was signed by the Premier-Minister on 17 October 2002 as Decree No. 81/2002/ND-CP.
3. Led the project "S&T supporting funds" as part of the implementing of the Law on S&T (2001).
4. Participated in drafting the Government Decree "Administrative penalties in S&T activities" as part of the implementing of the Law on S&T
5. Acted as a coordinator in drafting "Strategy for S&T development to 2010" (1997 - 2000) for the 9<sup>th</sup> National Congress of the Communist Party of Vietnam (The document has been further improved in 2001 – 2002).
6. Led the drafting of "Vietnam's Vision to 2020" for the CPV's 9<sup>th</sup> National Congress.
7. Coordinated and actively participated in implementing project "Research on theoretical and practical issues of building a model to apply S&T for socio-economic development in rural and mountainous areas" under the National Program "Building a model to apply S&T to assist socio-economic development in rural and mountainous areas in 1998 - 2002".
8. Led and cooperated with the Central Institute for Economic Management, and Institute for State Organisation in drafting document "Reforming S&T management structure" (2001).
9. Participated in the national project "Building a model for applying and transferring S&T to assist socio-economic development in rural and mountainous areas" coordinated by the Ministry of Science and Technology.

### (二) 2002 年度部會級研究計畫

1. Project title: **Study on theoretical foundation for policy framework to promote autonomous R&D organisations**

*Project leader: Dr. Hoang Xuan Long*

*Implementation period: March - December 2002*

*Data of assessment and acceptance: 23 January 2003*

*Major research contents:*

- \* Overview of international experience regarding the autonomy of R&D organisations and lessons for Vietnam.
- \* The issue of autonomy of state-owned R&D organisations in Vietnam (since 1981).

- \* Major obstacles and suggestions to overcome the problems.

**2. Project title: Enhancing functions and tasks of government ministries regarding S&T management in the context of the public administrative reform**

*Project leader: Dr. Nguyen Thi Anh Thu*

*Implementation period: March - December 2002*

*Project status: on-going (as at December 2002)*

*Major research contents:*

- \* Functions, tasks and S&T management system of ministries. The role of ministries in the state S&T management system.
- \* Current state of S&T management in ministries.
- \* Assessing S&T management in ministries and ministry-level organisations in the context of public administration reform and organisational reform of S&T management.
- \* Experience of China, Republic of Korea and Thailand in state S&T management in government ministries.
- \* Needs for public administration reform and reform of S&T management mechanism.
- \* Recommendations for reforming S&T management system in ministries and drafted framework for functions and tasks of ministries in S&T management.

**(三) 2001 年度部會級跨年度研究計畫(2001 至 2002)**

**1. Project title: Building S&T statistical system for Vietnam**

*Project leader: Dr. Dang Duy Thinh*

*Implementation period: 2001 - 2002*

*Project status: on-going (as at December 2002)*

*Major research contents:*

- \* Selecting a set of relevant S&T indicators for Vietnam.
- \* Identifying input information to calculate S&T indicators.
- \* Recommending methodology for compiling and processing S&T statistical indices.
- \* Drafting the Governmental Decree on S&T statistical system.
- \* Compiling and processing statistical data on Vietnam's S&T in 2002 as a case study.

**2. Project title: Research on policy measures and mechanism to promote S&T market in Vietnam**

*Project leader: Nguyen Vo Hung, MA.*

*Implementation period: June 2001 - December 2002*

*Project status: on-going (as at December 2002)*

*Major research contents:*

- \* Technology and technology market.
- \* Impacts of current policy framework and management mechanism on the behavior of participants in technology market.
- \* Current situation of technology market in Vietnam.
- \* Recommendations for developing a sound policy environment.

**3. Project title: Assessing R&D organisations**

*Project leader: Eng. Nguyen Van Hoc*

*Implementation period: June 2001 - December 2002*

*Project status: on-going (as at December 2002)*

*Major research contents:*

- \* Enhancing methodology for assessing R&D organisations based on domestic and international experience.
- \* Designing assessment indicators for various types of R&D organisations.
- \* Designing a set of benchmarking indicators for quantitative assessment.
- \* Designing procedural steps for assessing R&D organisations.
- \* Drafting "Instructions for assessing R&D organisations" to submit to the Ministry of Science and Technology and the Government for approval.

**4. Project title: Applying the Technology Foresight (TF) approach for selecting priorities of S&T development in Vietnam**

*Project leader: Nguyen Manh Quan, MA.*

*Implementation period: June 2001 - December 2002*

*Project status: on-going (as at December 2002)*

*Major research contents:*

**1. Initial phase**

- \* Studying the international experience.
- \* Selecting relevant methodology for Vietnam's food processing industry.
- \* Preparing TF technical manual.
- \* Selecting information "channel" (domestic and international).
- \* Building database of experts network.

- \* Training course on TF for experts.

## 2. Main phase

- \* Assessing market demand for potential products in Vietnam.
- \* Analysing world's trends in technology progress and R&D in food processing. Assessing technology capability in food processing industry.
- \* Developing a list of technologies for selection.
- \* Delphi survey and analysis.
- \* Selecting priority technology for sub-sectors.
- \* Defining measures to support the implementation of selected priorities.
- \* Selecting priority technology for food processing industry.
- \* Policy recommendations.

## 3. Post-foresight phase

- \* Publishing research outputs.
- \* Drawing lessons from the applications of TF to food processing industry and recommending ways to extend the approach to other industries.

## 5. Project title: **Assessing reform models for R&D organisations**

*Project leader:* Dr. **Bach Tan Sinh**

*Implementation period:* June 2001 - December 2002

*Project status:* on-going (as at December 2002)

*Major research contents:*

- \* Analysing the experience of Eastern European countries and China in institutional reform of R&D system.
- \* Developing a set of indicators for classifying reform model for R&D organisations in various fields.
- \* Suggesting ways for institutional reform of R&D organisations.
- \* Recommending policy measures to assist the process of institutional reform of R&D organisations.

## 6. Project title: **Measures for strengthening Vietnam's endogenous S&T capability to serve the sustainable development**

*Project leader:* Dr. **Nguyen Danh Son**

*Implementation period:* June 2001 - December 2002

*Project status:* on-going (as at December 2002)

*Major research contents:*

1. Important issues related to endogenous S&T capability and strengthening endogenous S&T capability
  - \* The concept of endogenous S&T capability and its meaning in Vietnam's context.
  - \* Sustainable development and requirements for S&T development in Vietnam in light of industrialisation, modernisation and international economic integration.
  - \* International experience in strengthening endogenous S&T capability and lessons for Vietnam.
  - \* Recommending a analytical framework for assessing endogenous S&T capability.
2. Assessing Vietnam's endogenous S&T capacity
3. Suggesting measures to strengthen endogenous S&T capability for sustainable development.

#### (四) 2002 年度機構級研究計畫

**1. Project title: Study on utilising scientific community's knowledge in production for sustainable development**

*Project leader:* **Nguyen Viet Hoa**, BA.

*Implementation period:* March - December 2002

*Date of assessment and acceptance:* 24 December 2002

*Major research contents:*

- \* Theoretical foundation of the issue.
- \* The role of scientific community's knowledge in sustainable development.
- \* Case study of the Mechanic Research Institute.
- \* Conclusion and recommendations.

**2. Project title: Industrial property activities in Vietnam's SMEs: suggested measures for support**

*Project leaders:* **Nguyen Tien Trung**, BA.

**Nguyen Phuong Mai**, BA.

*Implementation period:* March - December 2002

*Date assessment and acceptance:* February 2003

*Major research contents:*

- \* Industrial property policy and challenges for Vietnam's SMEs the context of the current international economic integration.
- \* Industrial property activities in Vietnam's SMEs.
- \* Suggested measures to support SMEs in matters related to industrial property.

**3. Project title: Study on procedural process of analysing S&T development trends and their impacts on Vietnam**

*Project leader:* Dr. **Le Thi Hai Le**



*Implementation time:* March - December 2002

*Project status:* final stage

*Major research contents:*

- \* Experience of selected countries in analysing S&T development trends and lessons for Vietnam.
- \* Necessary conditions for organising the analysis of S&T development trends.
- \* Initial proposal on procedural process of analysing S&T development trends (selecting technology fields for analysis, selecting experts, expert survey, information compilation and processing, recommendations).

**4. Project title: Study on S&T consultancy services and suggested measures for Vietnam**

*Project leader:* **Nguyen Thi Minh Nga**, BA.

*Implementation period:* March - December 2002

*Project status:* Final stage

*Major research contents:*

- \* Concept of S&T consultancy services.
- \* China's experience and lessons for Vietnam.
- \* Present situation of S&T consultancy services in Vietnam.
- \* Recommendations.

**5. Project title: Framework study on strategic environmental assessment (SEA) for Vietnam**

*Project leader:* **Nguyen Hong Viet**, BA.

*Implementation period:* March - December 2002

*Date of assessment and acceptance:* 5 September 2002

*Major research contents:*

- \* Scientific foundation of SEA; Difference between SEA and EIA (Environmental Impact Assessment).
- \* Experience of selected countries (Canada and the Netherlands) in SEA.
- \* Present situation in Vietnam regarding SEA and EIA.
- \* Procedural process of policy making regarding environmental assessment in Vietnam.
- \* Recommending a framework for SEA that fits in the policy-making system in Vietnam.

## 附件三、國家科技政策與策略研究所國際機構支持的研究計畫

### **1. Vietnam -Environmental and Sustainable Development toward the Year 2020**

Sponsor agency: CIDA, Canada

Project director: Dr. Maclaren

Project coordinator: Dr. Nguyen Danh Son

The project is jointly carried out by NISTPASS (MOSTE) and Toronto University of Canada.

The first phase from 1993 to 1998

The general objectives of the first phase are to enhance environment management training and experience for sustainable development in Vietnam. The project covers the topics as follows:

- To train and transfer theoretical and practical knowledge on sustainable and environmental management.
- To form up and develop a national system of environmental and natural resources accounting for sustainable development in Vietnam.
- To draft out a report on present situation of environment in Vietnam. The first phase was successfully completed

The second phase in 5 years (2000-2004) will be carried out. The project entitled: The Waste-economy programme: Making wastes work for the economy through the development of integrated waste management capacity in Vietnam, Laos and Cambodia.

### **2. Promoting of Foreign Technology Transfer to Vietnam**

Sponsor agency: Hanns Seidel Foundation, Ministry of Economic Affairs, Transport and Technology, Bavarian State, FRG

Project director: Dr. Nguyen Van Thu

Project coordinator: MA. Nguyen Manh Quan

This is three years cooperation project (1997-1999) funded by Bavarian Ministry for Economic Affairs, Transport and Technology.

The objectives of the project are:

- To support the Vietnam Government an in depth assessment on technology capability of some key productive economic sectors.
- To support the Vietnam Government to identify R&D and the trends of technology transfer in the world and the region in order to enhance and speed up effectively the flow of technology transfer to the country from the advanced industrialised countries.
- To support Vietnam Government in training workshops and seminars or study missions in order to upgrade their technology know-how and expertise dealing with issues of technology transfer and industrialisation.

To identify and build up channels and networking to attract advanced technology from newly industrialised economies (NIEs) the ASEAN, industrialised countries, especially Bavarian State, F.R.Germany . Following the past two years , in 1999 a comprehensive survey on the technology innovation capability in some key economic sectors of Vietnam such as: processing technology in agriculture, fishery products, manufacturing technology, other consumer goods and scientific and technical research capability serving the priority industries of the country. Based on these surveys an analysis and assessment on Vietnam technology innovation capability for these economic and technical sectors will be prepared, policy options will be made to enhance the national innovation system in serving industrialisation of the country. Within the framework of the project in 1999 a number of seminars and workshops on the topics as follows:

- Food flavour.

- Policy management for promoting technology innovation activities in business enterprises.
- Policy for promoting technology innovation in the framework of national innovation system.
- Renovation of management mechanism in Vietnam was held in Hanoi and Ho Chi Minh city.

### **3. R&D Policy Reform in the Transition to a Market Economy in Vietnam (1997-2000)**

Sponsor agency: SAREC/Sida Sweden

Project director: Dr. Dang Duy Thinh

Project coordinator: Eng. Nguyen Van Hoc.

The objectives of project

- To investigate the process of R&D policy reform in Vietnam currently during the period of transition to market orientation and at the starting point of industrialisation and modernisation of the country.

- The project will attempt to identify the theoretical and conceptual assumption as well as the key social and cultural factors involved in the process of R&D policy reform. Two aspects will be in the centre of the analysis:

- The role of the Government and the market in shaping the R&D policy, particularly in setting up the priorities of R&D activities, implication of R&D policy reform to the institutional structure and functioning of the national R&D system.
- Within the framework of project a comprehensive survey in some industries has been made to set up the database for assessment and analysis serving R&D research policy reform.

### **4. Financing for Research and Post-graduate Education in Vietnam (RAPOGE) 1997-1999**

Sponsor agency: Sida/ Sweden

Project director: Dr. Le Dinh Tien

Project coordinator Tran Chi Duc B.A.

The objectives of project:

- To analyse the current situation of financial system and allocation of state budget for various forms of research and post-graduate education. Base on the above analysis the project should indicate the strengths and weaknesses, opportunities and threats of development process as well as policy recommendations

The project focuses on the issues as follows:

- To review the current structure and patterns of financing RAPOGE
- To analyse the strengths and weaknesses of the current system, concentrating particularly on the issues of:

- Linkage between research and post-graduate training and between research and industry, community organisations and policy makers.
- Relevance of RAPOGE for Vietnam's economic and social needs.
- Efficiency of allocation and utilisation of resources,
- Quality of output of RAPOGE
- Recommendation measures to strengthen RAPOGE and enhance its contribution to the development and implementation of a National S&T Strategy

The project was successfully completed in 1999.

### **5. Vietnam - Netherlands Research Programme (VNRP)**

Sponsor agency: Ministry of Foreign Affairs of Netherlands

Director of VNRP Secretariat: Dr. Le Dinh Tien

VNRP is a cooperation programme on development research between Vietnam and the Netherlands approved by the two governments in 1994. In the first phase from 1994 to 1996 the objectives of programme are through out the providing the necessary resources, the programme should encourage Vietnamese researchers to enhance their research capacities in the areas of sustainable rural development. Through out the developing of research projects, the research capacities of Vietnamese researchers will be improved. In the first phase, the programme focused on the following research areas: (1) Economic Innovation (2) Rural Development (3) Environment and Development (4) Gender and Development.

The second phase of programme has been carried out in five years (1997-2002). The objectives of second phase are to strengthen the research capacities of Vietnamese researchers community in the field of sustainable rural development.

Within the framework of programme in December 1999 the training courses on sustainable rural development for junior researchers were held in the University of Forestry in Hoa Binh province and the College of Forestry and Agriculture in Thu Duc, Ho Chi Minh city.

#### **6. *Research on Farmers Organisations in Rural Areas of Vietnam***

Sponsor agency: Sida Sweden

Project directors: Dr. Adam Fforde, Dr. Nguyen Dinh Huan

The project research on the formulation of farmers organisations in rural areas of Vietnam currently in the transitional process to the market economy in order to identify the trends of development of these organisations

To conduct researches and build up databases supporting the government to outline and formulate the relevant policies for promoting socio-economic development in rural areas and sustainable development in the context of industrialisation and modernisation of the country. A survey was carried out in six villages of three districts of Ninh Binh province and it will be continued in Quang Tri and Quang Nam provinces.